

# LAURA DALY

## TRADUCTORA ES>EN

*Calle Doñana, 12 5A, Cáceres 10005 | 655413586 | lauradalytranslations@gmail.com*  
*Skype: lauraadaly Proz: <http://www.proz.com/profile/1373645>*

### Traducción financiera

Traducción de documentación de la empresa, información financiera, el balance, la cuenta de resultados, la memoria, informe de auditoría, estado de flujos de efectivo, estado de cambios en el patrimonio neto.

### Traducción Legal

Traducción de documentos legales tales como contratos, demandas, sentencias, documentación internacional, herencias, divorcios etc.

### Traducción técnica

Traducción de documentos relacionados con la informática y la tecnología, con el respaldo de mi licenciatura en informática.

### Subtitulado Cine y Televisión

Subtitulado de series de televisión (p. ej. Velvet - Antena 3, Cocina2 - TVE) y películas de cortometraje y largometraje (Carmina o Revienta, Carmina y Amén, El Mundo es Nuestro, A Cambio de Nada), entre otros. Traducción de guiones y preparación para doblaje.

## **FORMACIÓN**

2017: **Curso** de especialidad en Traducción Financiera, AulaSIC.

2010-2011: **Máster Oficial** en Comunicación Internacional, Traducción e Interpretación  
Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

2004-2008: **Licenciatura** en Informática y Filología Hispánica  
National University of Ireland, Galway

2004-2006: **Diploma** en Irlandés  
National University of Ireland, Galway

## **HERRAMIENTAS PROFESIONALES**

Trados Studio 2014, 2009, Tag Editor, Wordfast Pro, Wordfast Classic, FAB Subtitler, Subtitle Workshop, MemoQ.

Actualizado: Marzo 2018